

ATJ 2009 Seminar Program

Sheraton Chicago Hotel and Towers

Erie, Ontario, Superior A and B, and Michigan A Rooms (Level 2); Sheraton Ballroom
III (Level 4)

Thursday, March 26, 2009

9:00 – 10:30 AM

Session 1-A: Linguistics Panel [Superior A Room]

Chair: **Patricia Wetzel**, Portland State University

Theme: Issues in Japanese Conversation Analysis

“Japanese Politicians and Solidarity Strategies” / **Shoji Azuma**, University of Utah

“The Use of Live Telecasting in Political TV Discussions in Japan” / **Keiko Ikeda**,
Nagoya University

“Setting the Record Straight: Negotiation and Confirmation of Arrangements in
Japanese Institutional Discourse” / **Lindsay Yotsukura**, University of Maryland

“Getting Over the Hedge: The Acquisition of Mitigating Language” / **Noriko Iwasaki**,
School of Oriental and African Studies, University of London

Session 1-B: Pedagogy Papers [Sheraton Ballroom III]

Chair: **Mari Noda**, The Ohio State University

「異文化適応レベルと外国語能力レベル」(Intercultural Sensitivity and Foreign
Language Proficiency) / **Hitoshi Horiuchi**, Brown University

「留学生の話し合い場面に見られる文末表現の特徴」(Non-native Students' Use of
Japanese Sentence-final Expressions in Discussion) / **Yasuko Sasaki** and **Hong Yang**,
Ochanomizu University

“Form–Meaning Associations in Japanese: Analysis of Native and Non-native Corpus
Data” / **Priya Ananth**, Middle Tennessee State University

Session 1-C: Second Language Acquisition Papers [Erie Room]

Chair: **Motoko Tabuse**, Eastern Michigan University

“An Analysis of NNS and NS Perceptions of *aizuchi* and Head Nod Use: Participants and Non-participants’ Perspectives” / **Chiemi Hanzawa**, The University of Iowa

“Acquisition of Japanese Consonant Length in Second Language Learners” / **Kyoko Masuda**, Georgia Institute of Technology

「コミュニケーション・ストラテジーの使用は言語習得にどう影響するか」(The Effects of the Use of Communication Strategies on L2 Acquisition) / **Mitsuko Numata**, University of Iowa, and **Yukiko A. Hatasa**, Hiroshima University

Session 1-D: Literature Papers [Ontario Room]

Chair: **Joan Ericson**, Colorado College

“Saffron in Bloom: The Literary Voice of Otake Koukichi” / **Rika Saito**, Western Michigan University

“Living Modern Urban Fantasy: Café Waitresses in Interwar Japan” / **Mayumi Manabe**, University of California at Irvine

“Myth and Modernity in the Writings of Twenty-First-Century Japanese Women” / **Kelly Hansen**, San Diego State University

Session 1-E: Linguistics Papers [Erie Room]

Chair: **Suwako Watanabe**, Portland State University

“The Functions of *no desu ka* Echo Questions in Japanese Conversational Discourse” / **Yan Wang**, University of Wisconsin at Madison

“Functional Divergence of *ma* from *maa*” / **Kenji Endo**, University of Michigan

“Anaphora in Japanese Conversation” / **Saeko Ogihara**, University of Colorado

Session 1-F: Pedagogy Papers [Michigan A Room]

Chair: **Nobuko Chikamatsu**, DePaul University

「文化・コンテンツを学ぶ中級日本語学習者の為の日米ネットワークプロジェクト」(The Use of a Network-based Cultural Language Project in the Intermediate Japanese Language Curriculum) / **Hideko Shimizu**, University of Colorado

「経験と気づきのプロセス—Web掲示板・TV会議システム使用授業を通して—」(Learning Japanese and Cultural Awareness through Web-based Material and a Video Conferencing System) / **Kaori Sano**, Vassar College and Ochanomizu University

“Learning Japanese via Bimodal Chat Tools” / **Satomi Suzuki**, Georgia Tech and University of Georgia

10:40 AM – 12:40 PM

Session 2-A: Linguistics Papers [Superior A Room]

Chair: **Noriko Iwasaki**, School of Oriental and African Studies, University of London

“On-going or Resultative? Energy-input Theory for the Aspectual Form *Te-iru*” / **Yuki Johnson**, University of Toronto

“Interactions of *-te i-* and Situation Aspect in Japanese” / **Yasufumi Iwasaki**, Carnegie Mellon University

“Idioms and Ditransitives in Japanese” / **Takae Tsujioka**, George Washington University

Session 2-B: Pedagogy Panel [Sheraton Ballroom III]

Chair: **Shinji Sato**, Columbia University

**Theme: 「コミュニケーション能力と「デザイン」:最近のアプローチと実践」
(Communicative Competence and Beyond: Recent Approaches and Practice)**

「コミュニケーション能力」の系譜とデザイン」(The Genealogy of “Communicative Competence” and the Concept of “Design”) / **Shinji Sato**, Columbia University

「外国人と日本人双方の「異文化コミュニケーション能力」の養成-ビジターセッション活動におけるピア・ラーニングを通して-」 (Activity Design of a Visitor Session for Fostering 'Intercultural Communicative Competence' through Peer-learning between Japanese Native and Non-native Speakers) / **Hyogyung Kim** and **Kaho Iwata**, Japan Foundation Japanese-Language Institute

「初級日本語クラスのブログプロジェクトにおける3Rの可能性」Using “3R” as a Lens to Analyze an Elementary Japanese Class Blog Project) / **Hideki Hamada**, Columbia University, and **Noriko Hanabusa**, University of Notre Dame

「本語学習でのマルチモダルリテラシー育成の可能性:初級日本語ポッドキャストプロジェクト」(Fostering Multimodal Literacy in Japanese Language Education: Podcast Projects) / **Yuri Kumagai** and **Miyuki Fukai**, Smith College

Session 2-C: Japanese as a Heritage Language (JHL) SIG Panel [Erie Room]

Chair: **Masako Nunn**, California State University at Los Angeles

「自伝執筆活動を通して考察する継承日本語学習者の言語習得の過程」(Exploring Language Development of Students of Japanese as a Heritage Language through Critical Autobiography Project) / **Asako Hayashi**, UCLA

「継承日本語学校教員研修会の必要性と有効性」(A Summer Institute for Teachers at Japanese Heritage Schools: Teachers' Needs and the Effectiveness of the Curriculum) / **Masako Douglas** and **Kiyomi Chinen**, California State University at Long Beach

「国際結婚の子ども達の日本語力一定説と展望に向けて」(Japanese Language Proficiency among Children of International Marriages: Truth, Myth, and the Future) / **Hiroko Kataoka**, California State University at Long Beach, and **Setsue Shibata**, California State University at Fullerton

「年少継承語話者が直面する「九歳の壁」克服のために新生児から9歳までの継承語獲得作戦」(A Strategy for Young Heritage Learners to Acquire a Solid Japanese Language Foundation by Age Nine) / **Toshiko Kishimoto**, Clemson University

Session 2-D: Literature Panel [Ontario Room]

Chair: **Robert Khan**, University of Texas at Austin

Theme: The Romance of Readers and Writers, from Heian to Heisei

“Late Heian and Kamakura Tales as “Fanculture” Fiction / **Robert Khan**, University of Texas at Austin

“Shoujo Girls/Reidisu Ladies Comics, Female Gazes: Genji, the Rake, Romantic Hero, or Boy Toy?” / **Lynne Miyake**, Pomona College

“The Effectiveness of Interpretation: A Reader-Response Perspective on Ejima Kiseki’s *Keisei kintanki*” / **Monica Dix**, University of Hawai’i

Discussant: **Susan Napier**, Tufts University

Session 2-E: Professional Development SIG Panel [Superior B Room]

Chair: **Susan Schmidt**, Alliance of Associations of Teachers of Japanese

Theme: AATJ’s Japanese Online Instruction Network for Teachers (JOINT): Using Web 2.0 Interactive Technologies for Online Teacher Training

“Structure and Content of the JOINT Online CBI Course” / **Eiko Ushida**, University of California at San Diego

“Using Web 2.0 Technologies for an Online Course” / **Takeshi Sengiku**, Gettysburg College

“Organizing and Administering the JOINT Program of Online Courses” / **Yasu-Hiko Tohsaku**, University of California at San Diego

“A Participant's Perspective on the Online CBI Course” / **Yuko Prefume**, Baylor University

Session 2-F: Study Abroad for Advanced Skills (SAFAS) SIG Panel [Michigan A Room]

Chair: **Fumiko Nazikian**, Columbia University

Theme: 「留学生の孤立化の原因とその解決を求めて」(The ‘Isolation’ of Study Abroad Students: Causes and Solutions)

「文化に浸れない留学生の孤立化と留学プログラムのカリキュラム」(Cultural Immersion and Isolation: What the Study Abroad Curriculum Can Offer) / **Mari Noda**, The Ohio State University

「流学ではない留学—留まって学ぶことの本当の意味: 日本人学生との協働学習の試み」(Not Floating, But Residing--the Real Meaning of Study Abroad: An Attempt at Cooperative Study between Japanese and Foreign Students) / **Osamu Kamada**, Nanzan University

「ホームステイでの孤立化—その理由と解決」(Addressing Student Isolation in the Homestay Environment) / **Fumiko Nazikian**, Columbia University

Discussants: **Hiroshi Nara**, University of Pittsburgh; **Dan Dewey**, Brigham Young University

12:40 – 2:00 PM (Lunch Break)

Sponsored Session: “Genki Kanji Lessons” [Sheraton Ballroom III]

Sponsored by **Japan Times** Publishing Company / Box lunch provided; reservations requested (please email atj@colorado.edu to reserve a place)

12:40 – 1:30 PM (Lunch Break)

Japanese for Specific Purposes (JSP) SIG Business Meeting [Michigan A Room]

1:30 – 3:30 p.m.

Session 3-A: Pedagogy Panel [Ontario Room]

Chair: **Miho Matsugu**, DePaul University

Theme: Content-based Instruction by Japanese Literature Specialists: Bridging Japanese Language and Japanese Studies in Higher Education

"Let's Give Them Something to Talk About!": Love, Gender, and Marriage in Japanese Popular Song" / **James Dorsey**, Dartmouth College

"Reading Literature in Japanese" / **Julia Bullock**, Emory University

"Translation Practicum: Close Reading and Critical Thinking in the Japanese Language Classroom" / **Miho Matsugu**, DePaul University

Discussant: **Nobuko Chikamatsu**, DePaul University

Session 3-B: Japanese for Specific Purposes (JSP) SIG Panel [Michigan A Room]

Chair: **Tomoko Takami**, University of Pennsylvania

Theme: Business Japanese: Present and Future

"Data and Strategies for Business Japanese Programs" / **Motoko Tabuse**, Eastern Michigan University

"Application of the Case Method to Business Japanese Instruction" / **Tomoko Takami**, University of Pennsylvania

"A Method of Teaching Business Culture through Humor in Japanese Language Usage" / **Yuki Matsuda**, University of Memphis

Discussant: **Michio Tsutsui**, University of Washington

2:00 – 3:30 p.m.

Session 4-A: Pedagogy Papers [Superior A Room]

Chair: **Mayumi Oka**, University of Michigan

「学習者の認知レベルを考慮した「内容」教材・課題とは？：初級レベルにおける内容重視教育の試み」(What Is Cognitively Engaging and Demanding Content Material for Language Learners?: Exploring the Use of CBI in Beginner Level Japanese) / **Keiko Kuriyama**, Indiana University

「中級日本語教科書におけるジェンダー」(Gender Biases in Intermediate Japanese Textbooks) / **Chiharu Shima**, University of Wisconsin

「初級レベルを免除された日本語学習者へのインタビュー調査：円滑な高校・大学間のアーティキュレーションを目指して」(Transition from the High School Classroom to the College Classroom: An Interview Study of College Freshman Students Placed in Post-basic Courses) / **Mishizu Ohtake, Erika Hirano, and Rie Maruyama**, University of Kansas

Session 4-B: Linguistics Papers [Sheraton Ballroom III]

Chair: **Yuki Johnson**, University of Toronto

「主体尊敬述語形式の用法 —'オ～ダ'を中心に—」(On the Subject Honorific Form 'o-V-da') / **Teruko Shinya**, J.F. Oberlin University

「てある」と動詞のコロケーション」(Collocation between "-tearu" and Verbs) / **Setsuko Ando**, Obirin University

「連体修飾「の」と「な」の修飾構造と機能」(Structure and Function of Modification "no" and "na") / **Miyoko Kyoya**, Reitaku University Japan

Session 4-C: SLA and Pedagogy Papers [Erie Room]

Chair: **Paul Warnick**, Brigham Young University

「日本語学習者における動機・学習達成感：期待・価値モデルを使つての文化的差異」(Motivation and Learning Outcomes with Students of Japanese: Cultural Variation on the Expectancy-Value Model) / **Masako Nunn**, California State University, Los Angeles

“Development of Internet Literacy for Advanced Learners of Japanese” / **Sanae Eda, Michiko Ito, and Junko Tateno**, University of Kansas

「Eメール作成を通じた自己修正の意識化：書き手中心から読み手中心へ」(Raising L2 Writers' Awareness through E-mail Writing: From Writer-based to Reader-based Prose) / **Akiko Hagiwara**, The University of Iowa

Session 4-D: Linguistics Papers [Superior B Room]

Chair: **Lindsay Yotsukura**, University of Maryland

“A Study of Sentence-Final Use of *kusai* in Japanese Discourse: From Adjective to Epistemic/Affective Marker” / **Maki Shimotani**, University of Texas, Austin

“Japanese Temporal Connectives *tara* and *to* in Spoken and Written Narratives” / **Suwako Watanabe**, Portland State University

「語りの談話における指示詞の文脈指示的用法について」“An Analysis of Non-deictic Use of Demonstratives in Narrative Discourse” / **Fumio Watanabe**, Yamagata University

3:40 – 4:40 p.m.

Session 5-A: Linguistics Papers [Superior A Room]

Chair: **Tim Vance**, University of Arizona

“Naming Motivations: Use of Script and Envisioned Individual Identities” / **Noriko Watanabe**, Baruch College, City University of New York

“Using Dialect Data to Solve Linguistic Puzzles” / **Hiroko Yamakido**, Lawrence University

Session 5-B: Pedagogy Papers [Sheraton Ballroom III]

Chair: **Ginger Marcus**, Washington University in St. Louis

「WEIV(Web Enabled Instructional Video) 教材の開発と実践」(WEIV(Web Enabled Instructional Video): A Pedagogical Approach in the Visual Age) / **Yuko Kageyama Hunt**, **Yasunori Fujisaki**, and **Emiko Okayasu**, Harvard University

「WEB漢字SPOTによる漢字語彙の音声処理能力の測定」(Testing Auditory Processing Ability of Kanji Vocabulary by WEB-Kanji SPOT) / **Chieko Kano**, University of Tsukuba

Session 5-C: SLA Papers [Erie Room]

Chair: **Dan Dewey**, Brigham Young University

“Effects of Pushed Output on Learning Japanese Vocabulary: Evidence from the Content-based History Classroom” / **Mariko Wei**, Purdue University

「日本語学習者による言語スタイルの使い分け —話し言葉と書き言葉の新しい分類方法-」(Language Style Use by L2 Learners of Japanese: A New Framework for Spoken and Written Languages) / **Kazumi Matsumoto**, Purdue University

Session 5-D: Literature Papers [Ontario Room]

Chair: **Faye Yuan Kleeman**, University of Colorado

“*Menoto no soushi*’: Humor, Criticism, and Teaching for the Women of High Society in the Medieval Period / **Noriko Reider**, Miami University of Ohio

“Mantra or Magic: Christian Loan Words and the Evolving Discourse on the West in Edo Japan” / **Jan Leuchtenberger**, University of Puget Sound

Session 5-E: Panel on AP Japanese Language and Culture Program [Superior B Room]

Chair: **Laurel Rasplia Rodd**, University of Colorado at Boulder

Theme: AP Japanese: How Is It Contributing to High-School-to-College Articulation?

“AP Japanese Language and Culture, 2008 and Beyond” / **Laurel Rasplia Rodd**, University of Colorado at Boulder

“What to Do with Students with AP Japanese Credit at College?” / **Sufumi So**, George Mason University

4:50 – 5:50 p.m.

Keynote Address [Sheraton Ballroom III]

Chair: **Dan Dewey**, Brigham Young University

Introduction of Speaker: **Mari Noda**, President of ATJ

“Lifelong Learning: What the Study of Japanese Did for Me”

Beate Sirota Gordon (former translator for SCAP in Tokyo; drafter of parts of the section on civil rights in the postwar Japanese Constitution; former Performing Arts Director of the Japan Society and the Asia Society)